



联合国教科文组织全纳教育指南



全纳教育共享手册

Open File on **Inclusive Education**



陈云英 杨希洁 赫尔实 / 译 陈云英 / 审校

华夏出版社

联合国教科文组织全纳教育指南

全纳教育共享手册

Open File on **Inclusive Education**

-Support Materials for Managers and Administrators

陈云英 杨希洁 赫尔实 / 译 陈云英 / 审校

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

全纳教育共享手册/联合国教科文组织编;陈云英,
杨希洁,赫尔实译.—北京:华夏出版社,2004.9
ISBN 7-5080-3598-4

I.全… II.①联…②陈…③杨…④赫…
III.残疾人:少年儿童—教育—研究 IV.G760

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 097182 号

英文书名:Open File on Inclusive Education—Support Materials for Man-
agers and Administrators

联合国教科文组织首次印刷(UNESCO-BEIJING),北京市建国门外外交
公寓 5-15-3,100600,中国©UNESCO-BEIJING beijing.ed@unesco.org 2001

本书的内容、事实陈述和观点由作者选择,所有有关任何国家的法律地
位、领土、管辖的地区和城市,或者领土及边界观点,仅是作者个人观点,均不
代表联合国教科文组织的立场。

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

新华书店经销

北京圣瑞伦印刷厂印刷

880×1230 1/32开本 6.625印张 123千字

2004年9月北京第1版 2004年9月北京第1次印刷

定价:12.00元

本版图书凡印刷装订错误可及时向我社发行部调换

序 言

自 1990 年在泰国举行世界全民教育大会至今已逾十年,1994 年在西班牙萨拉曼卡召开的世界特殊需要教育大会至今也已整整十年。全纳教育的原则在这些国际大会的宣言中得以体现。它关注所有的学习者,特别关注那些传统上被排斥于教育机会之外的学习者。

然而,全民教育还面临一个巨大的挑战,被排斥于教育系统之外的儿童,或是虽有入学机会但仍无法接受高质量教育的边缘儿童的数目不断增加,由此而带来的排斥现象导致了许多儿童丧失了他们发展能力和改善生活的机会,这就阻碍了他们合理参与社会、文化、经济和政治活动的机会,而恰是这些活动才能使他们所生活的组织和社会为社会、经济和人类生态的可持续发展做出必要的贡献。

全纳教育的核心就是将教育视为个体和社会发展基础的一种承诺。这一观点源自对受教育权是人类基本权利,是更加公平的社会的必要基础之一的信念。这一权利被载入到《世界人权宣言》(1949 年)和《儿童权利公约》(1989 年)。

这种观点已经逐渐被政府和社会所认同,这可以通过 180 个国家承诺实现 2000 年达喀尔设立的六项目标而有所表现。这些目标反映了教育的平等和质量是实现全民教育过程的两个交互的方面。正像 1994 年《萨拉曼卡宣言》和《特殊需要教育行动纲要》所阐述的,全纳教育是满足所有儿童需要的教育,无论其身体、智



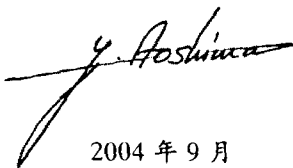
力、社会、情绪和语言或其他情况如何,也无论其民族、性别、年龄、种族、国家、是否有障碍、语言和社会经济地位如何。这包括有能力障碍的儿童和英才儿童、流浪儿童和童工、落后地区儿童、少数民族儿童和处境不利或边缘群体儿童。

全纳教育的发展提出了一个巨大的挑战,必须要建立全纳教育的哲学观点、灵活的实践活动和工具、方法。《全纳教育共享手册》就是为了使世界各地的实践者、研究者和管理者共同努力而设计的,它也是联合国教科文组织为促进全纳教育的发展而编写的。特别要提出的是《全纳教育共享手册》提供了一种方法,通过该方法教育管理者、教师和决策者可以吸取国际经验,指导他们自己国家的教育体系发展,实现全纳教育的思想和实践。

《全纳教育共享手册》之所以采用开放的形式是因为它既不是抽象的论文,也不是明确的手册,而是读者可以用来获取与他们的国家、团体和学校相关的有用信息和思想的资源。尽管该手册最初是英文版,但它正在被许多感兴趣的个人和国家译作多种语言。

我很高兴看到《全纳教育共享手册》已被译作中文,并在联合国教科文组织北京办公室的帮助下公开出版。我希望它能在中国得到广泛的使用,并对教育决策者、教育管理者 and 教师能有所帮助。

联合国教科文组织北京办事处主任



2004年9月

译者序

《全纳教育共享手册》是联合国教科文组织北京办事处委托笔者翻译的一本专著,合同文号为 861.109.2。由于原作文字生僻,又有大量的术语和专有名词,只有对全纳教育有深刻理解的人,才能掌握原文的精华,因此这本十几万字的书,经过两年多的工作才得以定稿,并在华夏出版社的支持下正式出版,以飨读者。

《全纳教育共享手册》是联合国教科文组织为了支持在世界各国推行全纳教育而精心组织来自 30 多个国家的 40 多位专家,经由选题、编写、审议、修改之后形成的一个在不同国家推行全纳教育的集体经验的成果。这本书的九个选题以及提供的丰富案例,能够成为当前我国正在如火如荼推行的素质教育、新课程改革、特殊儿童随班就读等教育改革项目的最佳借鉴,是管理者与实施者必备的参考书。

教育公正一直是笔者最关注的问题之一。30 年前我还在大学做学生时就对校园里的教育公正问题持有一种困惑,总觉得我们所接受的教育和孔子推崇的“有教无类”和“因材施教”相去甚远。这种困惑一直跟随着我,使得我在 8 年的中学教师生涯中,对受人歧视、家庭贫困、身体残疾、父母离异或被学校记过的学生有一种特殊的关怀与牵挂,甚至为了学生被处罚而和学校领导争论。对学校教育种种措施的困惑和不理解也导致我赴美留学时选择了特殊教育,用 5 年的时间获得硕士与博士学位。我想寻找一种可以帮助每个人在学习时,能够得到应有的尊重和支持的教育。在



那段岁月里,不论是我读到的书籍,还是我所实习的机构,教育的公正与不公正并存的现象十分普遍,也就是说教育的公正从理论上说是许多教师、校长、教育专家、教育决策者的一个共同理想,但是在实施的过程中又经常出现偏差,而导致教育的不公正现象天天上演。我的博士论文是《教师培训以适应美国教育的回归主流》,回国后做的最多的研究工作是智力落后儿童的训练与随班就读的实验。我在1988年提出残疾儿童在普通学校接受教育的教改思路,并在教育部的支持下,在过去的15年中做了28个省的教改推广工作,青海和西藏是我需要继续努力的地方。在这场近20年的教育改革中,我们改写了中国的特殊教育史,打破了在100多年的中国特殊教育史中特殊教育学校单轨教育的体制,让几十万学生得以进入普通学校随班就读,在普通学校随班就读的学生人数占入学的残疾学生总数的三分之二,特殊教育进入了普通学校、普通社区、普通家庭,为我国实施全纳教育开辟了一条道路。

世界特殊教育已经有超过两百年以上的历史,自比奈的智力测验量表问世也有100年以上的历史。到了1994年的萨拉曼卡宣言,用“特殊需要教育”、“特殊教育需要”和“全纳教育”的概念替代传统的特殊教育——以残疾人教育为外延的“特殊教育”,倡导“每个儿童都是特殊的,每个儿童都需要特殊教育”。全纳教育是促使学校为所有儿童提供教育的简单和有力的改革方案,换句话说,“全纳”一词是指举办可以欢迎所有学习者的学校,不论他们的特点、不利地位或困难。这样的学校是会欢迎学生的个别差异,而不是认为他们是问题学生。全纳教育在更广泛的教育体系里看待学校教育,也就是涵盖了正规的和非正规的教育,使得社区里的所



有资源可以融合起来,有效地帮助不同需要的学习者。相近似的教育理念写进了1993年的哈尔滨宣言和2001年的北京宣言。我国在推行一种可以使更多的人享受到社会主义国家对人的自由全面发展的教育——社会公正的教育体制,即全纳教育。

我们的研究工作一直得到教育部、联合国教科文组织、联合国儿童基金会的支持。在1991年和联合国教科文组织首次合作以后,我们翻译出版了《课堂上的特殊需要》这本以课堂教学改革为主题的著作,这次又翻译了《全纳教育共享手册》作为管理和项目实施的参考书。这两本书都应该是启发思维的参考书,因为我国的各地文化、经济、教育的发展相当不平衡,因地制宜,选择本地最恰当的教改模式,发展自己的特色,解决自己的问题才是中国的教育改革之路。

整个翻译过程前后经过7次修订和审校,杨希洁参加第二章和第九章的初次翻译工作,并且参与了第四次和第五次的部分翻译校对工作;赫尔实则参加了第三次和第四次的两章翻译校对工作;徐美贞参与第四和第七章的初次翻译工作;马艳云参加第四次的两章翻译校对;在第五次的翻译、校对中,北京师范大学的研究生杨凌燕、陈琳、宋玲还做了部分专用术语、中文文本格式的转换和全部文字的校对。在本书付印之际,我衷心地向上述提到的每个人致谢,感谢他们对我工作的支持,以及在我工作时带给我的欢乐。我希望当他们看到这本书时,可以回忆起我们共同度过的岁月,共享成功的喜悦。深深地感谢我的单位中央教育科学研究所,在全体人员对教育改革的不懈努力中,我看到我们国家教育的希望,也使得我所从事的工作不是孤独的。最重要的要感谢联合



国教科文组织北京办事处主任 Aoshima 为本书写序,也向不断支持我们的幕后英雄——孙蕾,致以诚挚的谢意。

本书如有不足之处,请读者指正。

中央教育科学研究所

陈云英

2004 年 9 月

前 言

编写这本共享手册,是为了帮助各国关注推行全纳教育的人士。本书为各国管理者和决策者提供全纳教育的国际经验,指导本国的教育体制向全纳教育发展。此书的使用者主要是国家教育部、地方政府、地区职能服务部门和资源中心、志愿者团体、非政府组织等机构的负责人员。

这本共享手册既不是国家政策的制定,也不是课堂教学的内容,这两项内容都是发展全纳教育的重要因素。政策是由国家政府来制定的,课堂教学、学校内部的发展和组织问题,以及教学改革问题已经在联合国教科文组织早期出版的教师培训教材《课堂上的特殊需要》中有详细的表述,所以本书对这两个问题都不再做叙述。

这本共享手册是应时而生的,因为实施全纳教育的政策导向原则已经确立。在某些国家,具体表现是国家政府已做出了明确承诺,体现在正式的政策文本中,或者已经纳入立法内容。有一些国家,全纳教育的推行可能没有这么正规,只在地方政府、特定的几个社区进行,或者主要是由非政府组织开展,而不是由政府来组织。无论这些国家致力推行全纳教育的力度和成效如何,本共享手册都关注一个问题:如何扶持现有的做法,并使它们发展壮大,以便随着时间推移,成长为充分有效的全纳教育体制。

前言的第二部分,主要介绍全纳教育的原理和发展中的几个重要事件。然后本书用九个章节分别探讨关于全纳教育的重要



问题:

- 全纳教育的管理与发展(第一章)
- 全纳教育专业人才的培养(第二章)
- 评估确保全纳教育质量(第三章)
- 全纳教育的支持模式(第四章)
- 全纳教育中的家庭和社区(第五章)
- 开发全纳课程(第六章)
- 全纳教育的资源和经费(第七章)
- 教育衔接过程管理(第八章)
- 发动和巩固学校的变革(第九章)

本书的附录中有共享手册的参考资料和其他资源,帮助使用者获得更多有用的信息。

共享手册的制定

本共享手册是国际上许多研究人员、管理者及相关从业人员共同努力的结果。在编写初期,来自不同地区的编写组成员对本书九个主题各自归纳出见解和经验,然后这些材料经由英国纽卡素大学(University of Newcastle, England)特殊需要研究中心的亚兰·代森教授(Prof. Alan Dyson)整理和分析(这项工作最初由玛利亚·佰斯博士(Dr. Maria Baez)负责),得出的初稿送给各国的专家审阅,最后通过一系列国际性专题研讨会对内容进行修改和完善。

因此,本共享手册归纳了许多国家的经验。由于各国教育体制差别很大,手册不可能涵盖所有细节,只能指出一些可以广泛应用的基本原则和部分国家的实际经验。本书多数资料来自于国际专家在各方面所取得的经验,少量信息资料来自于和全纳教育相



关的国际文献(见附录)。各国在教育体制、教育资源配置以及影响决策制定的价值观和文化背景各不相同,因此,本共享手册并无意充当全纳教育发展的递进式向导。相反,使用者要结合自己的实际情况来决定如何运用手册中提供的国际经验。

共享手册的使用

根据以上原因,本共享手册应该作为一本参考材料,而不是硬性的规定。使用者应以手册中提供的做法作为思考改革的起点,而不应依赖手册的内容解决改革中遇到的问题。如果书中列出的实例与操作者实际所处的情况不同,使用者应按实际情况扩充和修改书中的内容。

本书之所以叫“共享手册”是因为编者希望使用者能参与完善其中内容,尤其在以下几个方面:

- 使用者可以在阅读的过程中,通过参加国际会议,或者与管理人员和其他从业人员的接触为各主题增加实际案例。
- 增加相关的新主题。
- 结合每章后面的问题来评价自己目前的教育状况。
- 结合每章内容,根据不同国家或地方的情况增加工作守则。
- 将此手册用于组织发展、教育规划活动或高级人才的培养,必要时对内容进行修改,使其更具针对性。
- 把本共享手册既当作一种“共同语言”与国际同行交流,分享各自的经验;也可以当作到国外考察时的主要学习内容。

尽管近年来全纳教育改革非常活跃,但从教育改革来说还处于起步阶段。本共享手册不可能归纳出全纳教育的全部经验。如



果各个国家、地区或个人可以根据本书的内容制作更完整、更详细、更有针对性的全纳教育手册,那么,本共享手册的使命也就完成了。

用词说明

在制定国际通用的材料时,最大的困难在于各国的教育体制不同,同一件事情表述的方式各有不同。这个问题在全纳教育的领域里更是明显。想要找到一种能够让各方都接受的用词来表述“全纳教育”很不容易。因为这个词不能有歧视的成分,还要能表述出与其他教育方式的不同。全纳教育过程中的头一个重要步骤就是找到一种“全纳语言”。

在共享手册里,我们在用词方面做了如下规范:

- 正规教育(formal education)是指在教育机构里接受的教育,如学校、幼儿园、大学等等;非正规教育(non-formal education)指的是那种在正式机构以外接受的教育,如在专题研讨会、社区学习中心等地方接受的培训。非正式教育(informal education)指的是在正式机构以外接受的没有经过计划的教育,如看电视或在日常活动中的学习等等。

- 学校(school)一词指那些为基础教育和中等教育的实施所设立的正式教育机构。

- 学习者(learner)是指任何一个参加正规或非正规教育的人

- 学生(student)一词是指在正规教育机构,比如学校、大学或其他学习机构里正式注册入学的人员。一般在中小学里的学生是儿童,但是在本手册中提到的学生有些年龄较大,所以采用“学生”而不用“儿童”一词。

- 教师(teacher)一词是指任何在正规教育机构里担任教学

的人。

- 许多国家把一部分学生鉴定为“有特殊需要”，并把他们安置在特殊学校或普通学校学习。特殊教育需要学生(student with special educational needs)一词是指那些被鉴定出来的学生。各个国家鉴定“特殊教育需要学生”的比例及具体群体各不相同，也有很多专家怀疑这种贴标签做法的必要性。我们采用“特殊教育需要学生”一词，一方面是要承认贴标签的实际存在，另一方面不认为“特殊教育需要学生”与其他学生在教育上有实质的不同。

- 同理，本共享手册无法避免使用“残疾”(disability)、“残疾人(disabled people)”、“有残疾的人(people with disabilities)”这些词；但我们同时意识到，这些词并不妥当。

- 有些国家并不把残疾学生都划定为“特殊教育需要学生”，“特殊教育需要学生”也不只针对残疾学生。所以在这本手册里会出现“残疾学生”和“特殊教育需要学生”两个词，以区分这两群学生的不同。

- 父母(parents)指的是对儿童的抚养承担主要责任的人。家庭(family)是抚养儿童的主要社会单元。社区(community)是指儿童和他的家庭所属的社会群体。父母，特别是母亲在许多情况下承担儿童教育的主要责任。在其他情况下，祖父母、亲戚或社会共同承担儿童教育的责任。为了避免列出太多假设的情况，我们只研究谁在执行父母的功能、家庭结构如何，以及家庭与社区的关系。

- 不同的国家对于大多数学生就学的学校有不同的用词，本手册用“一般学校(ordinary school)”表述这个概念，属于普通教育系统(区分于特殊教育系统)，也称为“普通学校(regular school)”。

全纳教育原理

要点

- △ 全纳教育的出发点是:相信受教育是基本人权,也是维系社会正义的基础。
- △ 为了实现受教育权,已经推行了全民教育运动,以便向每个人提供有质量的基础教育。
- △ 全纳教育在全民教育运动的基础上,帮助学校让社区里所有儿童接受学校教育,让社区成为全纳教育系统的一部分。
- △ 全纳教育关心所有的学习者,特别针对传统上没有获得教育机会的人群,例如有特殊需要和残疾的学习者、少数民族儿童等等。



本共享手册选择的出发点,是联合国教科文组织简洁有力的声言:全纳教育就是要“让学校为全体儿童服务”(UNESCO, 1994,第3页)。换句话说,全纳是指让学校接受全体学习者,不会因为学生有某项特点、缺陷或者困难而拒绝接收。全纳学校接受学生各自的差异和特点,不把学生的特点视为问题。全纳教育在更广泛的教育体制里看待学校教育,涵盖了正规和非正规的教育,使得社会里所有的资源可以融合起来,有效地帮助学习者满足他们不同的需要。

1 全纳教育和人权

全纳教育的核心是,忠实地把教育看作是个人和社会发展的基本要素。五十年来,国际社会已经对教育形成了一个设想,用新近的一份报告《二十一世纪教育的国际使命》(the International Commission on Education for the Twenty-first Century; Delors, 1996)里的话来说,这个设想就是一个“必然的理想国”(the necessary Utopia)。该报告断言,教育不仅仅是个人获得有限基本技能的简单过程,而且它是个人和社会发展中一个关键要素,是“人类实现和平、自由和正义的理想不可或缺的途径”。

(教育)是一种重要手段,它能让人类社会的发展得更深刻、更和谐,能减少贫困、隔阂、愚昧、压迫和战争。

(Delors, 1996,第11页)

这样一个设想告诉我们,教育不是少数人的特权,而是所有人的权利。半世纪以前的《世界人权宣言》(1948)就提出受教育是人类基本的权利。1989年联合国通过的《儿童权利公约》第二十八条提出:



1. 国家承认儿童受教育的权利,并且在平等的基础上逐步为儿童实现这一权利。国家应采取如下做法:

(1)对所有的人提供免费的、义务的基础教育

(2)鼓励发展不同方式的中等教育,包括普通教育和职业教育。采取免费教育或为有需要的儿童提供教育补助的方式使每个儿童都有获得中等教育的机会。

(3)采取措施鼓励学生正常地上学,以减少辍学率

2. 国家应该鼓励教育领域里的国际合作,学习科学技术、知识和先进的教学方法,为扫盲共同做贡献。这一点对发展中国家尤其重要。

以上的陈述虽然强而有力,但是陈述本身是不够的。《儿童权利公约》认为发展中国家有特定的问题需要解决。这类国家普遍忽视弱势群体和文盲,许多国家不能保证贫困儿童入学,而辍学的问题依然严重。为了实现儿童受教育的权利,近年发动了全民教育运动以落实《儿童权利公约》的条款,其中全纳教育的改革起了重要的推动作用。

2 全民教育

全民教育运动(Education for All)是为了确保每个人都能接受基础教育。1990年在泰国宗迪恩举行的世界全民教育大会上正式提出全民教育运动,并发表了《全民教育宣言》(也称《宗迪恩宣言》),会议前所做的全球基础教育状况调查的结果令人担忧。根据与会国家的分析,基础教育存在以下三个基本问题:

- 许多人接受教育的机会受到限制,甚至根本没有。
- 基础教育被狭义地等同为简单的识字和算术,而不是终生学习以及成为合格公民的基础。